

# The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Thessalonians

אגרתא קדושהא קדושהא דפולוס שליחא דלות חסלניקא

## 1 Thessalonians

### Chapter 1

- 1:1 (to the church) לערתא (& Timotheos) וטימותאס (& Silvanus) (Paulus) פולוס 1:1  
דתסלניקיא (of Thessalonica) דבאלהא (in God) אבא (The Father) ובמרן (& in our Lord) ישוע (Yeshua)  
(Mשיחא (The Messiah) טיבורא (grace) עמכון (with you) ושלמא (& peace)
- 2 (all of you) כלכון (for) על (in every time) בכלזבן (God) לאלהא (we thank)  
(constantly) אמניאת (in our prayers) בצלותן (of you) לבן (& we are reminded)
- 3 (the works) עבדא (The Father) אבא (God) אלהא (before) קדם (& we recall)  
(of your love) דהובכון (& the labor) ועמלא (of your faith)  
(The Messiah) דמסברנותא (& the patience) דסברכון (of your hope) דבמרן (that in our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא
- 4 ידעין (we know) ניר (for) נביותכון (your election) אחי (my brethren) חביבורי (beloved) דאלהא (of God)
- 5 מטל (because) דמסברנותן (our evangelism) לא (not) הוא (was) במלא (in words) בלהוד (only)  
(of Holiness) הות (it was) לוחכון (to you) אלא (but) אף (also) בחילא (in power) וברוחא (& in The Spirit) דקודשא  
(how) ובפיסא (& in conviction) שירא (true) אף (also) אנתון (you) ידעין (know) אנתון (you) איכנא (how)  
(for you) הוין (we were) בינתכון (among you) מטלהכון
- 6 ואתון (& you) בן (us) אתדמותון (you imitated) ובמרן (our Lord) דקבלתון (for you received) מלתא (the word)  
(of Holiness) באילצנא (in affliction) רבא (great) ובחדותא (& in joy) דרוחא (of The Spirit) דקודשא
- 7 והויתון (& you were) דמותא (a model) לכלהון (to all) מהימנא (believers)  
(in Maqedonia) ובאכאיא (in Akaia)
- 8 מנכון (from you) ניר (for) אשתמעט (has been heard) מלתה (the word) דמרן (of our Lord)  
לא (not) בלהוד (only) במקדוניה (in Maqedonia) ובאכאיא (& in Akaia) אלא (but) בכל (in every) אטר (place)  
(we shall need) דומנותכון (your faith) דבאלהא (which is in God) אשתמעט (is heard) דלא (so) דלא (that not) נסתנק (we shall need)  
(anything) דנאמר (to say) עליכון (about you) מדם
- 9 הנון (they) ניר (for) משתעין (relate) אינא (what) מעלנא (an introduction) הוא (it was) לן (for us)  
(the fear) לוחכון (to you) ואיכנא (& how) אתפניתון (you were turned) לות (to) אלהא (God) מן (from) דחלת (the fear)  
(& True) פתכרא (of idols) דתפלחון (that you would serve) לאלהא (God) דא (The Living) ושרירא (&
- 10 כד (as) מסכותון (you await) לברה (His Son) מן (from) שמיא (Heaven) לישוע (Yeshua)  
(of the dead) הו (Him) דאקים (Whom He raised) מן (from) בית (the house) מרתא (that is coming)  
(that is coming) דהו (He is The One Who) מפצא (delivers) לן (us) מן (from) רונא (the fury) דאתא

